Sindicatonan Uni:

Contesta di sindicatonan lo ta accion

Si medidanan ser tuma unilateral

Yiu muher di presidente Duarte a ser secuestra

SAN SALVADOR: Un grupo di homber fuerte arma ayera a secuestra yiu muher di presidente di El Salvador Jose Napoleon Duarte, y a mata un di su guardaespaldanan, segun autoridadnan na El Salvador a divulga ayera.

E yiu muher mayor di e presidente, Ines Guadalupe Duarte de Navas di 34 aña a ser secuestra na momento cu el a yega universidad na San Salvador.

Segun testigonan ocular un bringamento a tuma lugar ora cu e secuestradornan a tene e muher. Durante e bringamento e hombernan a tira e guardaespalda mata y un otro a keda herida.

E muher a ser secuestra cu un vehiculo.

Ningun agrupacion a responsabiliza nan mes pa e secuestro aki. Autoridadnan no kier a specula encuanto kendenan ta e secuestradornan. Rebeldenan izquierdista den e pais ta lucha pa deroca e presidente. Escuadronan di morto, den pasado tambe a yega di haci nan mes culpabel na secuestronan y asesinatonan. Yiu muher di Duarte ta traha cu un emisora local y na mes momento ta studia tambe na universidad. E ta divorcia y ta mama di tres yiu.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIARANZON 11 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1420

Susan a enamora di Aruba y arubiano

Exodo di antillanonan no a tuma lugar



Ayera mainta Women's Club di Aruba a tene nan prome reunion general di aña na Divi Divi Hotel. Na e ocasion aki a ser celebra tambe e di 51 aniversario di e club. Segun vice presidente Sra. Tina de L'Isle cu a dirigi e reunion e organizacion ta orgulloso di e trabaonan cu nan a haci pa comunidad y diferente instancia y lo sigui haci esaki cu mes amor y entusiasmo di semper. Ariba e foto aki por mira e vice presidente Sra. Tina de L'Isle hunto cu Sra. Sandra Hefe program chairman y bista ariba e sala cu e miembronan di Women's Club durante e reunion cu a tuma lugar.

Pinochet no ta baha te aña 1989

SANTIAGO: Awe Presidente Augusto Pinochet lo anuncia na pueblo di Chile cu e no ta baha como presidente sino te aña 1989 manera constitucion ta bisa, segun informacion for di Santiago ayera.

Awe Augusto Pinochet ta celebra su di 11 aña na poder, cual ta e dictadura di mas largo cu Chile a yega di conoce. Den e diesdos añanan aki apoya sinembargo pa ehercito, e no a logra di trece cambio den e pais. NA november e ta cumpli 70 aña.

Segun fuentenan gubernamental, awe e lo dirigi su mes na pueblo Chileno y lo anuncia cu e lo no baha di e puesto di presidente te na 1989 manera constitucion ta bisa y segun e constitucion di 1980 e tin oportunidad na 1989 di keda sinta pa algun aña mas segun mandato. Oposicion sinembargo tin intencion serio di deroca e presidente mas pronto posibel. Violencia politico, crisis economico y intranquilidad social constante ta pone cu e homber fuerte di Chile ta luchando contra tempo tambe si e kier keda na mando te 1989, pasobra oposicion ta gritando mas y mas fuerte cu nan kier regreso pa democracia y e protestanan contra Pinochet ta birando mas fuerte y mas sangriente tras di otro. E gobierno actual a propone pa trece paz y tranquilidad den e pais pero e aña aki e pais ta pasando den su epoca mas intranquil di historia di dictadura Pinochet.

UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

Awe en dia ta legal pa sunchi bo galiña na China, pero despues di a haya e seyo di aprobacion di Gobierno. Un publicacion Chines a splica cu "sunchimento den e paisnan occidental ta mes comun cu duna man na China".

*

Mas of menos 24 millon di Americano ta usa Valium of otro tranquilizante y mayoria di nan ta beneficia di dje, segun e opinion di Dr. Forest Tenant, di Los Angeles School of Public Health.

*

"Mona Lisa", di Leonardo da Vinci, completa na aña 1503, ta ser considera e cuadra mas valioso na mundo. Na 1962 su valor a ser calcula na $100 millon. E pintura, cu ta na e museo El Louvre, aparentemente ta di e Duquesa di Milan. Pero leyenda ta bisa cu e persona retrata ta Mona (corto pa Madonna) Lisa Gherardini, esposa di Francesco del Giocondo, di Florencia, kende no a gusta e pintura y a nenga di paga e pintor. Francis I, rey di Francia, a cumpre mas of menos 10 despues pa 492 ons di oro (awe e equivalente di $300,000).

*

Na 1970, e costo pa pulgada pa construi un caretera 'interstate' den e cercanianan di New York tabata $4000, o sea $250 millon pa milla!

*

Hannibal: "Nos lo haya un caminda of nos lo traha un".

*

La Paz, na Bolivia, ta keda na un haltitud di 12,000 pia ariba nivel di lamar. E ta un ciudad casi a prueba di candela. Truck y autonan pa paga candela ta acumula stof den nan parkeerplaats. E motibo ta simple: na e haltura ey, e cantidad di oxigeno den atmosfera apenas por sostene un candela.

*

Un ejemplo di un termino quimico largo ta e nomber di un amino-acido. E nomber ta contene 3,600 leter y tin mester di un buki cu 600 pagina pa skirbi e nomber ey so!

*

E 'Circo Maximo' na Roma, despues cu Julio Cesar a reconstruye, por a sinta 150,000 espectador. E cantidad aki a aumenta cu 100,000 mas despues cu el a ser engrandeci durante e epoca inicial di e Imperio.

*

Duelo tabata asina popular entre e caballeronan rico di Irlanda durante siglo 18 cu viaheronan por a haya un set di pistola pa duelo den cualquier hospedaje, por si encaso nan por a lubida nan mes pistolanan di duelo.

*

Marco Polo a reporta un sentido estricto di Justicia na India. Si un homber no a paga su deuda e acreedor tabata pinta un circulo rond di dje. Si e deudor tabata intenta sali di e circulo e por a ser castiga cu morto.

*

E gran poeta frances Francois Villon a hiba un bida di ladronicia y asesinato cu hopi biaha por a hibe horca. Ningun hende sa ta unda, ni ki tempo, ni con el a muri.

*

Maquiavelo: "Mi ta juzga impetuosidad pa ta miho cu cautela; pasobra Suerte ta un muher y si bo kier bira su amo bo mester dale y batie".

*

Di e 7 metalnan conoci den mundo antiguo (oro, silver, coper, chumbo, tin, hero y mercurio) solamente 6 ta ser menciona den Biblioa. No tin ningun mencion di mercurio. E tabata esun menos usa. E tabata loque awe nos por yama un "curiosidad di laboratorio".

Tin plan pa dump material radio activo den lamar Caribe

Hulanda a contribui financieramente den esaki

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan ricibi tin plannan pa dump materialnan radio activo den profundidad di lamar Caribe y Hulanda a duna un contribucion financiero importante den esaki.

E bapor di accion "Greenpeace" cu ta na caminda pa oceano Pacifico, actualmente ta mara den waf na Curacao,

Segun vocero di Greenpeace Hans Guyt, a ser busca un lugar pa dump materialnan radioactivo na 600 kilometer di distancia di e isla Hispaniola (Haiti y Republica Dominicana).

Un descripcion mas cla di e sitio no a ser duna.

Aña pasa Hulanda a paga mision di e bapor "Tyro" cu mester a busca e lugar mas adecuado pa dump e materialnan aki.

Segun expertonan hulandes cu tabata abordo di Tyro fondo di lamar mester wordo dinamita pa por tira e materialnan radio activo aden.

Segun e organizacion di ambiente, ademas di Hulanda, Estados Unidos, Japon, Canada, Francia, Gran Bretaña y Alemania Occidental ta envolvi den e plannan di dump. Greenpeace a bay contra di esaki

E bapor di accion di e organizacion di ambiente aki ta sperando ariba apartonan cu mester percura pa comunicacion di satelite pa diez periodista cu ta viaja cu e bapor. Meta di e viaje ta pa bishita e atol Mururoa unda lo protesta contra pruebanan nuclear.

Reunion di parlamento

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan ricibi diahuebs awor pa 10 or mainta lo ser teni e reunion di parlamento di Aruba ariba e impuesto di solidaridad y e impuesto ariba gasoline.

Indicacionnan ta cu e dia aki lo ta un dia problematico mirando e yamada di sindicatonan pa manifestacion.

Discurso di profesor Anthony P. Maingot durante dia di prensa (7)

Awe nos ta continua cu otro parti di e discurso di profesor Maingot despues di e punto di usando raza pa crea clima politico.

Nan ta crea nan mes clima y nan sa con poderoso e elementonan aki ta. Esey ta e meta. Por ta cu esey ta nan meta.?Posiblemente !

Un di e hechonan encuanto Caribe ta lo siguiente: Sciencia actualmente ta indica cu por lo menos den Caribe di habla ingles cu ta independiente caba pa 25 of 26, ora bo haci un pregunta masha cuidadoso, "bo ta kere cu awe boso lo ta mihor awe si boso a keda bao di regimen britanico?" E hendenan ta haya shock. Nan ta bisa"bo sa homber mi ta kere cu nos lo tabata mihor'" pero esey ta ser bisa pa esnan cu no ta importa raza of clase social. (E topico aki ta masha delicado pero mester trece dilanti...)

Wel pami , como cu mi ta kere den independencia, esey ta un comentario masha tristo. E ta un comentario masha tristo cu awe 25 aña despues di independencia nos ta topa cu mayorianan cu ta bisa"kizas nos a haci un equivocacion". Lagami conta boso pakico esaki ta pasa.

Esaki ta sosode pasobra por lo menos den e islanan di habla ingles den Caribe, ningun eleccion a ser teni ariba e topico di independencia. E issue nan tabata ariba otro cosnan , cu un idea asumi implicitamente representa pa personalidadnan cu "eh..Sr.X ta na fabor di independencia. Si mi vota pe ma vota pa independencia. Sr. Y no ta na fabor di independencia, si mi vota pe..." Locual bo ta haya aki ta un competencia carismatico pasobra si Sr. X tin un personalidad politico mas bunita cu Y nan ta bay cu X. E ta representa independencia. Pero e idea, e discusion di independencia, ta wordo treci dilanti verdaderamente dilanti ? No...Pakico ?

Gran Bretaña a tuma e decision pa kita di e islanan aki . Esakinan ta islanan cu bo ta benta for di bentana ora cu bo no mester di nan mas. E caso di canasta di historia. Bo ta explota nan, saca tur riqueza y tira nan un banda.

Gran Bretaña a dicidi cu e islanan mester bay hunto. E federacion West Indies. Y mayoria di e discusion, manera ta pasa cu colonianan, no a tuma lugar, ni na Trinidad, ni na Grenada, ni na Barbados,St. Lucia of Dominica, pero naLondres.

Aki por mira e delegacionnan, yegando, sintando cu poltiiconan den discusion, ..esaki bo ta mira den corant y e debate ta tuma lugar na Londres.

Ora nan regresa bo ta haya e recepcion, flornan, y ta dicidi cu mester di un federacion di West Indies. Esaki mes tabata un indicacion cu nos di West Indies no a pone nos curazon den dje. Ora cu Jamaica den un referendum a dicidi di bandona e federacion...e referendum no tabata pa independencia pero pa Jamaica sali di e federacion... Mi no mester bisa boso cu aki na Aruba boso mester pensa..Pensa pakico bo ta vota . Pakico mi ta vota, pa independencia of pa kibra cu Curacao? Esakinan no ta e mesun cos.

Ora cu Jamaica a dicidi cu nan no kier e hendenan di islanan chiquito (asina nan ta yama nos). Jamaica e tempo ey tabata den su bon tempo economico . Jamaica a los di e federacion y despues tabata tin otro eleccion y Jamaica a bira independencia.

Eric Williams y Trinidad a sali y a bisa e tempo ey na e ocho islanan cu a keda: Ocho menos uno ta cero. Trinidad a sali.. y henter federacion a basha den otro.

(ta continua)

Sindicatonan Uni:

Contesta di sindicatonan lo ta accion

Si medidanan ser tuma unilateral

ORANJESTAD(AAN)—Durante un conferencia di prensa ayera tardi, sindicatonan uni a duna informacion di locual a sosode ayera ora cu nan a bay reuni cu gobierno di Aruba y tambe di desarollonan nobo.

Segun Sr. Wolf, ariba contesta di e telegram cu e sindicatonan a manda diadomingo pa reuni ayera tardi 4 or, nan a ricibi telegram di gobierno pa reuni ayera mainta 11.30 or y pa nan sorpresa ggobierno no tabata completo y mester a warda un ora y diez minuut prome cu reunion a cuminza, y nan a protesta tambe contra esaki, cual e sindicatonan ta considera como falta di seriedad. Considerando tambe cu ta wega e gobernantenan ta hunga nan a keda spera.

Segun Sr. Gregorio Wolff e balor di e reunion tampoco tabata grandi pasobra e sindicatonan a spera cu ta un reunion formal lo tuma lugar y cu lo stipula cierto reglanan pa inicia proceso di dialogo, pero durante e reunion gobierno kier a duna reunion so, indicando cu pa gobierno, dialogo ta significa duna informacion.

E sindicatonana informa cu den concepto di e sindicatonan, dialogo ta significa cu tur dos partido ta trece proposicion al respecto y trata na yega na acuerdo of trata di saca un opion comun.

El a laga sa cu gobierno tabata tin otro concepto di dialogo pero a ser convenci si cu'e concepto di e sindicatonan ta e concepto corecto..

Sr. Milton Henriquez cu tabata vocero di gobierno a duna e sindicatonan di conoce bon cla cu gobierno no tin tempo mas pa dialogo cu e sindicatonan y cu Bestuurscollege ta keda para ariba cu e tratamento lo sigui pa tuma lugar dia 12 di september y pesey lo no tin dialogo. A bisa acerca tambe cu despues di pasa e medidanan nan ta dispuesto pa dialoga cu e sindicatonan. Esaki e sindicatonan a considera como un farce y a tuma esaki como informacion pero sin dune balor, "pasobra esaki ta parti di e wega di nan banda", segun Sr. Wolff.

E sindicatonan a laga sa cu no por tin argumento di tempo pasobra de facto pasobra e comisionnan di Hulanda segun receta di IMF ta cla desde juli, y durante e luna y mei cu a pasa gobierno no a aserca e sindicatonan pa cuminza un proceso di dialogo pa duna sindicatonan informacion y ta na final di augustus gobierno a informa sindicatonan cu nan tin cierto informacion. "E argumento cu nan ta usa awor aki cu no tin tempo no por tin balor, pasobra nan tabata tin tur e tempo di tempo cu e proposicionnan di IMF a bini cla y nan no a aserca sindicatonan", segun Sr. Wolff.

E sindicatonan a pone gobernantenan na altura cu nan ta rechaza tur e medidanan unilateralmente tuma y si gobierno ta pensa di sigui cu e intencionnan aki e contesta di e sindicatonan lo ta accion.

Sr. Wolff a splica cu sindicatonan a bisa cu mester yega na un proceso di dialogo unda sindicatonan lo acepta hasta medidanan cu mester ser impone, pero cu nan mester ta parti di un plan integral , caminda cu e trahadornan ta contribui, pero lo tin control ariba prijs, divisas, maneho y cu mester bini plan nacional pa reconstruccion economico.

Segun Sr. Woff gobierno a ser bisa bon cla cu e modelo di desarollo economico na Aruba na e momento aki ta bay di malo en peor, door di baymento di Lago, turismo ta vulnerable, y gobierno ta incapacita pa soluciona su problema financiero pa falta di vision.

A ser propone diferente reglanan pa por inicia un dialogo pero gobierno no tabata mira e necesidad pa un dialogo y esaki a keda solamente na informacion di banda di sindicatonan. "Ningun momento nan tabata tin intencion di dialogo seriamente cu nos., ", segun Sr. Wolff.

Anselmo Pontilius:

Pronto lo no tin placa pa paga trahadornan di Aruba Palm Beach Hotel & Casino

ORANJESTAD(AAN)—Durante e conferencia di prensa ayera Sr. Anselmo Pontilius a señala cu den sector hotelero tin kraknan caba . Krak ta Aruba Palm Beach Hotel y su casino, y e propio diputado a declara tambe cu den e dianan aki practicamente lo yega cu lo no tin placa pa paga.

El a mustra ariba e proyectonan cu a cancela. "No por bisa exactamente kico ta e motibo cu a pone cu e inversionistanan a cancela, pero ami personalmente ta di opinion cu e inseguridad y inseguridad politico ta pone e hendenan Esaki tambe nos a trece dilanti. Gezaghebber interino a trece dilanti cu probablemente nos ta treciendo punto di sinceridad, pero e factor tempo ta significa cu diahuebs awor nan lo cuminza trata e medidanan pa 10 or mainta un biaha mas.

El a duna di conoce cu un apelacin ta ser haci ariba e comunidad pa diahuebs awor tur grupo social den comunidad bay protesta diahuebs awor comoquiera cu gran parti di poblacion ta ta sinti e efectonan enormemente. E manifestacion aki ta den un pais liber e ta tuma lugar y ta derecho di tur hende pa plantea nan opinion y mustra cu nan no ta di acuerdo cu e forma cu gobierno ta hiba su maneho.

Ministro Rudy Ellis a retira como ministro

ORANJESTAD(AAN)—Ayera Conseho di Ministro a haya notificacion oficial di parti di Sr. Ch.R. L. Ellis, "Rudy" ministro di Cooperacion pa desarollo cu e ultimo aki a yega na e decision pa tuma su retiro como ministro.

E retiro aki, segun e mes a participa lo ta entrante dia 16 di september.

Durante reunion di Conseho di Ministro cu a tuma lugar ayera merdia, miembronan di Conseho di Ministro presente a expresa cu nan ta lamenta e decision aki, pero ta respeta e paso tuma pa Sr.Ellis

Kende lo bira susesor di Ministro Ellis no ta conoci. Ellis ta procedente di Bonaire y ta den gobierno representando UPB.

Segun DIARIO tin entendi motibo di e retiro di Sr. Rudy Ellis como ministro ta e affaire rond di e unico miembro di Staten di Bonaire, Humphrey Wout cu tabata envolvi den sospecho di asuntonan di droga.

Wout cu ta representa UPB dentro di poco lo mester aparece dilanti juez. E no tabata kier a entrega su asiento relaciona cu e asunto aki y a dicidi di keda den Staten como miembro independiente.

Cu esaki UPB di Sr. Rudy Ellis a perde su representacion parlamentario. Esaki a pone cu Ellis a dicidi di entrega su retiro.

Na mei ultimo e miembro di parlamento Wout a ser deteni pa polis na Bonaire hunto cu dos otro persona ariba sospecho di uso di droga. E parlamentario a admiti uso di droga tambe e tempo ey.

Susan a enamora di Aruba y di Arubiano

ORANJESTAD(AAN)—Algun tempo pasa Susan S. di Estados Unidos, a pasa vacasion na Aruba cu su familia. E no a enamora solamente di Aruba pero tambe di un Arubiano. Esaki a trece cune cu su regreso pa New Jersey , Estados Unidos no a bay cu mucho gana tampoco.

Fin di siman pasa Susan tabata tin un pleito familiar aparentemente y a dicidi di bay di cas. Y leeuw el a bay tambe, pasobra el a tuma avion y a regresa Aruba pa topa cu su joncuman Arubiano atrobe.

Su tata na New Jersey a keda masha preocupa y a tuma contacto dialuna anochi 10 pa 10 pa buscaparador di su yiu muher cu aparentemente ta na Aruba.

Recherche y funcionarionan di Kinder en Zeden politie a bishita hotelnan y a resulta cu e tabata inscribi den un di e hotelnan grandi pero no tabata presente na e momentonan ey.

Despues e investigacion a sigui di disco pa disco te cu nan a bin localiza e mucha muher den un di e disconan mas o menos cinco pa 12 anochi.

E tabata tin suficiente placa tambe pa por a paga su estadia na Aruba. El a ser hiba warda di polis y su tata a ser poni na altura di e caso y cu su yiu a ser haya sano y salvo.

Ayera tramitenan a ser haci pa pone ariba e prome avion pa Estados Unidos.

Cantidad di gas y azeta bao di nos isla rond di Lago lo ser midi

ORANJESTAD(AAN)– Segun diputado Mr. John v.d. Kuyp, Grondmij lo cuminza otro luna cu boramento na diferente parti di nos isla, pa determina e cantidad di gas y tambe e cantidad di zeta cu tin den awa bao di nos isla, rondy den Lago y na varios parti den San Nicolas.

E midimento no ta solamente pa determina e cantidad pero tambe pa determina e grado di peliger cu esaki ta representa.

Tambe lo midi con halto e awa bao di tera ta y cuanto zeta tin den e awa aki.

E datonan lo ser manda pa laboratorio na Hulanda pa analizacion y na juli o otro aña lo por spera rapport di e investigacion aki.

E trabaonan cu Grondmij lo haci pa territorio insular di Aruba den esaki lo costa un millon y mei florin, pero cu lo ser paga door di Hulanda.

Diputado John v.d. Kuyp a laga sa tambe cu no por tuma decision encuanto desmantelacion na e momentonan aki pasobra negociacionnan nobo ta bay tuma lugar. Lo mester yega na un "settlement" un acuerdo mutuo cu Exxon prome cu cuminza papia ariba e desmantelacion.

Dos siman pasa a reuni cu Exxon y a palabra con y unda lo reuni y traha segun cierto plan. Exxon tin suplan caba y tambe un grupo pa haci e mes investigacionnan manera Grondmij y despues lo compara e dos estudionan.

Exodo di antillanonan no a tuma lugar

ORANJESTAD(AAN)–Segun informacionnan ricibi di Hulanda, despues di ceramento di Lago, e cantidad di Antillanonan cu a bay establece nan mes na Hulanda a aumenta, pero e exodo cu a ser pronostica no a tuma lugar.

Segun vocero di Antillenhuis R.A. Capriles Martina, den prome seis lunanan di e aña aki mas Antillano enverdad a bay Hulanda compara cu e mes periodo aña pasa pero no por papia di un salida masal di Antillas.

Di Januari te cu juni a yega Hulanda 2033 Antillano y 985 a regresa Antillas.

Aña pasaden e mes periodo ta 114 persona a keda Hulanda compara cu e 1048 di e aña aki.

Esakinan ta registra den cifranan di Centrale Bureau voor statistiek.

Segun Martina e cantidad di hende cu ta keda Hulanda ta debi na ceramento di Lago na Aruba apesar cu for di e cifranan no por saca afo cuanto ta Arubiano. Segun institucionnan social na Aruba, ta Arubianonan ta esnan cu a sali di Antillas mas tanto.

Aña pasa cu Lago a anuncia ciere di su refineria, politiconan a pronostica cu por spera un exodo grandi di Arubianonan cu lo viaja pa Hulanda, algo cu a sali tambe for di seno sindical. Cifranan a ser menciona di algun mil. Segun Martina un exodo asina lo por keda afo tambe si refineria Shell sigui opera na Curacao aunqeu bau di otro nomber y maneho.

Holiday Inn no ta expande e ana aki mas

ORANJESTAD(AAN)– Te otro aña probablemente Holiday Inn Hotel lo ser expande. Intencion tabata pa haci esaki e aña aki y tur tramite necesario pa cuminza construccion tabata cla, pero e hotel a pidi gobierno pa mantene of extende tur condicionnan gubernamental pa fin di e aña aki.

E operadornan actual di ehotel, doñonan cu ta grupo King, a yega na acuerdo cu Holiday Inn na Miami encuanto operacion di e cambernan adicional, pero e compania Madre na Memphis a rechaza esaki.

Esaki a pone cu no por cuminza expansion e aña aki mas pasobra nos ta den drenta e temporada di turismo y durante e temporada ey trabaonan di construccion por bira un molester pa e turistanan cu ta bishita nos isla.

Frans Wernet ta juramenta awe como Gezaghebber interino

ORANJESTAD(AAN)–Segun informacionnan cu DIARIO a ricibi, Sr. Frans Wernet lo juramenta awe como Gezaghebber interino di Aruba. Manera ta conoci, Sr. Pedro Bislip a baha cu vacasion y despues di esaki tno ta regresa mas como gezaghebber.

Ayera Sr. Cai Marquez cu ta gezaghebber interino a ocupa e puesto aki. Awe Sr. Frans Wernet lo huramenta dilanti ministro Mr. Hendrik Croes na Ministerraad na Aruba, ya cu Mr. Croes ta vice minister president y autoriza pa e juramentacion.

Sr. Frans Wernet a ocupa e puesto aki den pasado pa varios aña y lo keda ocupa e puesto di Gezaghebber interino pa resto di e periodo di Sr. Bislip.

NOTIFICACION DE CURSOS

Pintura para jovenes y adultos (Olieverfschilderij).
Formacion de actores(Teatro para adultos)
Titeres para niños(Poppenkast)
Español basico e intermedio
Redaccion en Español
Geografia e Historia de Venezuela
CURSOS GRATUITOS

Inscripciones Abiertas en:
INSTITUTO VENEZOLANO PARA LA CULTURA Y LA COOPERACION
Bachstraat 9.Telf.24610



ARUBA TRADING COMPANY
is pleased to announce that
MISS MARTHA IBARGOLLIN



International Beauty Consultant for
guerlain PARIS
will be in our store from
Sept.11 - 21, 1985
to introduce to you guerlain's beauty products

Please make your appointment for
your free consultation at
Aruba Trading Company
Nassaustraat , Tel: 22600



INVITACION...

PA SINTONIZA 'TELE-ARUBA' DIARAZON AWOR, PA 8:30 p.m.
UNDA LIDER DI PARTIDO DI PUEBLO ARUBANO, Mr. HENNY EMAN
LO ELABORA RIBA E SIGUIENTE TOPICONAN:

a) Accionnan cu AVP lo tuma den e prome dianan di Gobernacion, pa garantiza nos futuro;

b) E medidanan cu Gobierno tin intencion di tuma.



DANKI DI ANTEMANO PA BO SINTONIA Y .... BO REACCION

Situacion di desobediencia social ta ser crea

Segun Anselmo Pontilius

ORANJESTAD(AAN)– Segun Anselmo Pontilius durante e reunion di sindicatonan Uni cu prensa ayera tardi, definitivamente e sindicatonan a mustra e gobernantenan ariba e falta di seriedad.

El a bisa cu pa su persona personalmente no ta un sorpresa pa mira con e gobernantenan ta actua. Simplemente e gobernantenan kier tene e sindicalistanan contento y a dicidi cu ta convoca un otro reunion.

"Nos a mustra ariba e seriedad cu tin den pueblo y e falta di estudionan profundo y kico ta e consecuencianan social.

"Nos cu a pasa den e sector priva , na e momentonan aki ta sinti fuertemente loque e gobernantenan probablemente sa y ta nenga di admiti. Den pueblo actualmente tin hendenan cu ta debe masha hopi papel di awa.Tin hendenan cuno tin moda di paga papel di awa, tin casonan recientemente caminda nan a kita varios meter di coriente, pero no pa negligencia, pero simplemente pasobra e familianan aki no por a cumpli cu nan.

"Den e sector priva nos por tuma pacus , tienda y hotelnan caminda trahadornan den varios pacus ta traha mitar dia caba. Den sector di hotel dianan ta ser corta formalmente. Un quincena cu normalmente ta conta cu 13 y 14 dia awe ta core entre 8 y 9 dia, locual ta significa un entrada hopi menos. Nos a bolbe adverti gobernantenan cu no ta sin mas nos kier sinta habri negociacion pa mira con por yega na un plan total, aunque nos sa cu gobierno no tin placa den caha y nan a bolbe señala cu simplmente pa fin di e luna aki of pa fin di october no tin placa pa paga trahadornan den sector gubernamental" Sr. Anselmo Pontilius a trece dilanti.

El a agrega cu ta bay tuma medida awor aki sin haci estudio. Den e caso aki gobernantenan ta bisa cu nan a haci estudio, pero verdaderamente ariba cifra, pero no a haci estudio ariba e consecuencianan social .

"Ariba esaki nos a mustra tambe finalmente na nos gobernantenan pa nan baha bay y haci algun investigacion y puntra realmente kico ta pasando. Si e diputado di WEB por a contesta, e por a contesta na e momento ey cu verdaderamente na e momento aki un cantidad di hende no ta paga nan papel di awa na WEB. y Awe hopi hende ta kehando cu e ultimo recibo di awa a bin practicamente dobbel pero ta ser bisa cu ta fallo di WEB pero cu tur hende tin cu pague.

"Coriente ta un otro situacion pero tin varios caminda caba cu no por

Sigui lesa pag. 16

Mini congreso ariba aviacion na Aruba

ORANJESTAD(AAN)–DIARIO a ser informa cu dentro di algun siman lo ser teni na Aruba un mini Congreso ariba asuntonan di aviacion, pero mas bien cu ta trata seguridad den aviacion.

Varios pais di e region aki lo ta presente na e reunion aki cual ta ser coordina pa Sres. Maikel Nicolas y Bob Francis. Lo papia durante e mini congreso ariba e problemanan cu paisnan den Caribe ta confrontando cu aviacion. Lo ta presente entre otro representantenan di islanan di Caribe, tambe di Grenada, Puerto Rico, Venezuela , Suriname y Panama.

E dianan aki tabata na Aruba den un bishita relampaga algun representante di FAA cu a hiba conversacion cu diputado Kuiperi y tambe Sr. Nicolaas y intencion ta pa organiza e mini congreso como preparacion pa e ccongreso grandi cu lo tuma lugar otro aña.

SUPER SAVINGS

4' 40,58
Toolbox 17,86
trowel 2,46
sliding window brons frame cu screen 81,55
wall panel 13,75
24" 7,75 Pati-Cabra
basora 8,21
25' G 16 11,56
martin 6,99
combination square 9,85
7" Vise plier 4,49
schop 15,45
THRIFTY SET 11,28
Doorlock 15,96
set di jabi 7,76
caulking gun 3,04

American Plywood Waterproof
T 1-11 Plywood
Vinyl Tiles 12"x 12"

HALIRUSH N.V.
Bo specialista pa tur material di construccion y hardware

HABRI: Dialuna - Diabierne 8.00 - 5.30 Non -stop
Diasabra 8.00 - 12.00

SABANA BLANCO 2-A Tel.: 26313
(pariba di deposito di Wimco na Dakota)

Huma tabata tin foyonan

ORANJESTAD(AAN)– Ayera merdia central di bomberonan y polis a ser notifica cu huma ta saliendo for di edificio di Aruba Video Center den Emanstraat.

Ora cu truck di bombero a yega na e sitio, e bomberonan no mester a actua sinembargo.

Locual a causa e huma ta cu algun perso tabata haci limpi rond di e edificio y tabata kima foyo den un bari di sushi. Polis a duna nan ordo si pa paga e candela.

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE



TELEARUBA

Wednesday Sept.11
12:00-2:00 Take Two
6:00 Studio sport
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Ripity y gana
8:00 Telenoticias
8:30 Magnum
9:30 Marie Osmond
Musical show
10:30 International news
11:00 Sport tonight
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.7 — SEPT 13
BOTICA STA.CRUZ

DOCTER na WARDA
Dr.J.Croes tel.28017
of via di hospital tel
24300

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

Rock Hundson ta skirbi buki encuanto lucha contra AIDS

NEW YORK: E actor americano Rock Hudson ta bay skirbi un buki den cual e ta relata di su lucha contra malesa AIDS y ganashi di e buki e lo duna na institucionnan cu ta combati e malesa.

Titulo di e autobiografia lo ta "My Story" y e lo dicta esaki for di su cama na Sara Davidson, segun vocero di William Morrow and Co. cu lo publica e buki.

"Avon Books" a haya derecho ariba publicacion di e buki den 'paperback' pero no ta conoci ki dia e lo ta ariba merca ni cuanto placa Hudson a haya como adelanto pa skirbi e buki aki.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 83250 95844 64091
ORIENTE 50034 74457 68229

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..
ADRES:..

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: SEPT 11

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Den bo carera lo por ta necesario pa bisa bo hefe berdad, bo no ta gusta esaki.
Bo number pa awe 758

TAURO(21 april - 20 mei)
Un bon dia pa cumpra paña. Bo mester algun cos. Bo por haya bon ganga.
Bo number pa awe 832

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Cartanan por ta interesante y nan por tin placa aden. Algun hende ta hungando wega cu bo.
Bo number pa awe 448

CANCER(21 juni -22 juli)
Un bon dia pa finanzas, romance y algun bon calidad. Lo bo pasa un rato sumamente agradable awe nochi.
Bo number pa awe 875

LEO(juli - 22 augustus)
No kere cu locual bo kier den un asunto familiar lo wordo logra simpelmente pasobra bo a habri bo boca.
Bo number pa awe 720

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Un tardanza chiquito no mester ta motibo pa pleita, kedq keto.
Bo number pa awe 026

LIBRA (23 september -20 october)
Bo ta cuminza pensa cu tin un hende cu tin ningun tiki ley cu bo.
Bo number pa awe 241

SCORPIO(21 october - 21 november)
Bo ta depende riba otro hende cu por yudabo den algo cu bo mes no kier haci.
Bo number pa awe 494

SAGITARIO(22 november - 21 december)
Bo famianan por baha bin cerca bo awe. Bo no tin mucho tempo pa nan.
Bo number pa awe 844

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Bo deseo pa domina ta fuerte, pero bo ta rabia si un hende menciona esaki.
Bo number pa awe 548

ACUARIO(20 januari - 18 februari)
Bo por haci algo cu no ta bon awe. Esey no ta kita nada di bo. Un hende lo bay yudabo cu algo.
Bo number pa awe 739

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Un bon di a pa cumpra cos, y siña. Bo por considera di establece bo mes den un lugar nobo.
Bo number pa awe 951

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o.PREMIO	9307
	2o. PREMIO	1961
	3o.PREMIO	9586

E LIJMNAN NOBO



Purba nan,.. UN biá,..

TUR biá !



UN biá pa convensebo cu e ta pega bon di berdad; TUR biá pasobra b'a siña traha cuné y confia riba dje.

Arubaanse Verffabriek cu pa añanan largu a trese verfnan di excelente calidad, awor tambe ta traha lijmnan di primera calidad. Cada un dje lijmnan aki a wordu di test profundamente y sigur no ta baha kabes pa NINGUN producto djafó.

Pa specificá nan:

HOUTLIJM, na tamaño di 1 y 4 kilo. E lijm aki ta djis un banda só bo mester hunté y e ta seca basta lihé.

TEGEL-KIT, na tamaño di 5 kilo. Tegel-kit ta mara bon, e ta pega duru (importante pa mosaico di muraya) y por limpié cu awa.

KONTACT-KIT, den bleki di 1/16, 1/4, y 1 Galon Mericano. Por uzé pa pega mil y un cos y e ta pega umbé na casi tur tipo di material.

PVC-LIJM, den bleki di 1/16 y 1/4 Galon Mericano. Fasil pa traha cuné, ta hunté un banda só, e ta seka mashá lihé y e no ta laga awa pasa.

Pa no bruha e lijmnan aki cu nos verfnan, nos ta trese nan via un compania nobo cu ta: AVF Bouwchemie N.V. Esaki no kemen cu nos no ta pará su tras cu nos experiensia y garantia.

Nos lijmnan actualmente ta obtenible na:

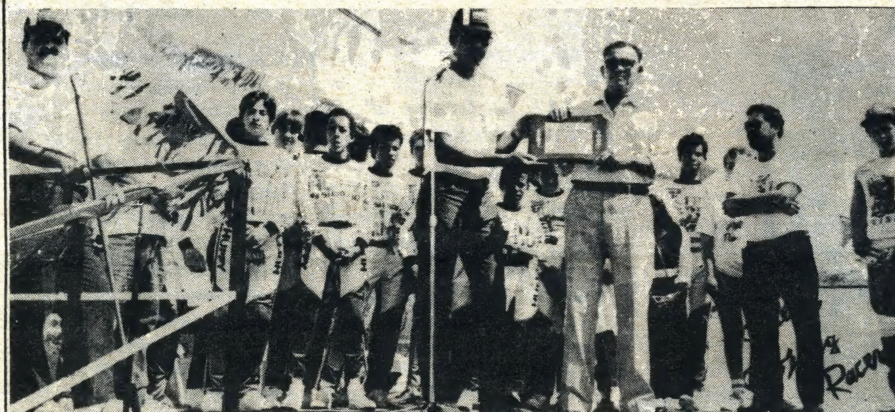
Antilliaanse Handel Mij. — Fergusonstraat, Helfrichstraat
Antillian Mercantile Corp. N.V. — Havenstraat
B.J. Arends Hardware Center — Wilhelminastraat Van Slobbestraat
B.J. Arends Home Center — Wilhelminastraat, Zeppenveldstraat
B.J. Arends Building Material — Sabana Blanco
Servistar Home & Hardware Center — Smith Blvd.
W.E.M.A. — Bernardstraat

AVF BOUWCHEMIE N.V.

Dynamite Racing Team di Curacao a gana bike cross



Nusha Henriquez cortando sinta pa inaugura e pista di bike cross di Rough Riders.



Momento cu Sr. Win Winklaar presidente di Rough Riders Racing Team ta entrega plaquette na Sr. Nicolaas Henriquez propietario di e tereno unda e pista di bike cross a ser traha. Sr. Nicolaas Henriquez a pone su tereno disponibel pa juventud di Savaneta pa recreacion.

ORANJESTAD(AAN)– E equipo di Dynamite Racing Team di Curacao a gana e Bike Cross organiza pa Rough Riders Crossing team. E equipo di Curacao a termina cu 1430 punto y asina tambe a bay cu e trofeo rotativo.

Den categoria grandi di 17 aña of mas, Rough Riders a bira campeon cu 630 punto, sigui pa Holeshot di Curacao cu 570 punto y na tercer lugar Young Warriors di Aruba cu 530 punto.

Den edad di 15 y 16 aña Skymasters a bira campoen cu 575 punto, Holeshot di Curacao segundo cu 545 punto y na tercerlugar Rough Riders cu 525 punto.

Den division di 14 aña of menos, campeon a bira Dynamite di Curacao cu 400 punto, sub campeon Skymasters cu 350 punto y na tercer lugar Rough Riders cu 270 punto.

E equipo mas disiplina a resulta e bishitantenan di Curacao Dynamite Racing Team.

Tito Soleano den grandinan, (rough Riders), Rocky MAduro (Skymasters) den mediano y James Kelly (Skymasters) den chiquitonan a gana trofeonan individual eliminatorio.

STAR-MOTOR COMPANY N.V.
Fergusonstraat 39.
WE SERVICE MOST VEHICLES.
CALL US FOR AN APPOINTMENT ON TELEPHONES: 21505/23027

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE

DEPORTE

Resultadonan di volleyball

ORANJESTAD(AAN)– Den continuacion di e campeonato B classe di volleyball damas, e equipo di Albo a perde di Brazil 2-1. Albo a gana e prome set 15-8 pero a perde segundo y tercer set cu scorenan di 15-4 y 15-6.

Rapid Wegenbouw den B classe caballeros tambe a gana di Amstel Atom Boys.

Den B clase damas tambe Smarties a derota Rapid Pink den dos set di 15-8 y 15-5, y Brazil Coca Cola den caballeros a gana di Penha Strikers den tres set sigui, 15-7 16-14 y 15-4.

Careda 10 Km di cuerpo di bombero

ORANJESTAD(AAN)– Diadomingo dia 6 di october lo tuma lugar pa 7 or mainta e careda anual di 10 kilometer organiza pa Cuerpo di Bombero y cu cooperacion di IDEFRE, cual careda lo inicia e siman di prevencion di candela.

E careda ta cuminza desde entrada di Hotel Concorde y lo termina na Brandweer.

Cada participante lo ricibi un certificado y un T shirt di Fire Prevention Week,Tambe lo tin varios premio di sorpresa cualnan lo ser rifa entre e coredornan. Lo tin tres premio pa cada categoria.

E categorianan ta: 14 aña y menos, 15 pa 19 aña, 20 pa 29 aña, 30 pa 39 aña 40 pa 49 aña y 50 aña pa ariba.

Por inscribi di awor caba na Idefre durante oranan di trabao.

FIESTA SHOPPING CENTER Net pariba di Prison
PISCA Ronda FRESCO FRESCO
ZEEKAT bulado pa pisca
WEBO FRESCO GRANDI
2,75 pa dozijn

COCARNI ARUBA N.V.
COCARNI SPECIAL

Porkchop	f. 2,50 pa liber
Pigknuckles	f. 0,50 pa liber
Schouder cu weso	f. 2,25 pa liber
Schouder sin weso	f. 2,50 pa liber
Pic Nic Ham	f. 5,-- pa uno
Cabez di porco	f. 1,50 pa liber
Saté	f. 3,-- pa cuater
Sanger yena	f. 4,50 pa liber
Chorizo	f. 3,-- pa liber
Braadworst	f. 3,-- pa liber
Fresh Sausages	f. 3,-- pa liber

Tur nos productonan ta fresco y produci aki na Aruba
COCARNI ARUBA N.V.
Arendstraat 45,riba tereno di Veterinaire Dienst(Abattoir)
TEL: 25220
Ora di trabao: Dialuna te cu Diabierna di 7'or a.m. pa 4 or p.m.

ABBA ta bini cu liga instruccional

ORANJESTAD(AAN)—Durante conferencia di prensa cu ABBA a tene na Joey's Drive Inn na Savaneta a ser treci dilanti cu e aña aki ABBA ta celebra su di 35 aña di existencia. Esaki ta ariba dia 15 di september, esta diadomingo awor. AVC Velocidad tambe ta celebrando su 33 aña di existencia y tin plannan pa celebra esaki tambe cu algun actividad.

ABBA tin intencion di bini tambe cu un liga pa hungadornan profesional cu nos mag hunga na Estados Unidos. Varios hungador di Antillas y tambe di otro islanan y paisnan manera Venezuela, y Santo Domingo lo por tuma parti den e liga aki y amateurnan entre 16 y 23 aña, pero e personanan aki no mag firma contrato durante periodo di e weganan cu lo ser hunga bao auspicio di ABBA. Den e liga aki lo hunga un total di 45 wega, y e serie lo dura 5 a 6 siman.

Caso ABBA vs. NABAFE awe den corte

ORANJESTAD(AAN)—Awe ta tuma lugar e caso cu directiva di ABBA representa pa abogado Mr. Arie Swaen, a entama contra NABAFE relacina cu cancelacion di e serie di seleccionnan pa campeonato Antillano di baseball.

E serie Antillano aki lo ta entre Aruba, Curacao y St. Maarten pa dicidi cual di e islanan lo representa Antillas Hulandes otro aña na Venezuela den weganan Centro Americano y Caribe.

Sr. Elhage a manda un telegram algun dia pasa pa ABBA den cual e ta participa entre otro cu e serie aki lo no tuma lugar e aña aki. Intencion tapa manda Curacao pa e weganan Centro Americano y del Caribe, sin hunga e serie ya cu Aruba ta sali for di constelacion Antillano y lo no po representa Antillas Hulandes. Di parti di Aruba ta ser bisa cu por bien hunga e serie Antillano y si Aruba gana lo por mira kico lo ser haci pa e representacion.

Ta conoci cu Aruba su intencion ta pa afilia directamente na IBA, International Baseball Association y cu na cuminzamento di october un deegacion di Aruba di ABBA lo viaja pa congreso di IBA na Estados Unidos unda nan lo ta observador y aki aparentemente lo busca afiliacion tambe.

E congreso ta ser dirigi pa Sr. Bob Smith di IBA.

E caso contra NABAFE lo tuma lugar mañan mainta pa 10.30 or segun a ser informa na DIARIO.

Copa 1or di madruga ta sigui awe

ORANJESTAD(AAN)—E torneo di futbol pa Copa 1 or di Madruga ta continua awe cu dos partido. Pa 12 or awe nochi, Holiday Inn lo enfrenta Cattle Baron y pa 2 or di madruga La Paloma ta subi tereno contra Buccaneer.

Buccaneer dialuna a gana Taxi Drivers 1-0 y Aruba Beach Club a gana Americana Casino 2-0.

Resultadonan di deporte di POVA

ORANJESTAD(AAN)—E torneonan deportivo di POVA pa recauda fondo pa celebra 36 aña di existencia di cuerpo policial na St. Maarten, cual ta e ultimo aña tambe cu esaki lo ser celebra conhuntamente, a continua cu basketball y domino.

Caribe a pasa pa final den basketball ganando POVA cu score di 47-39 y Plymouth a gana RCA cu score di 49-41. Den domino e taxistanan a gana Primavera 15-9 despues cu na half e taxistanan taata gana 8-5 caba. POVA a gana Mansur Trading 15-12 despues di tabata tin delantera na sosiego di 8-3.

Basketball ta continua dialuna awor cu RCA y POVA enfrentando otro den e prome wega 7.15 or y despues pa 8.15 or Caribe y Plymouth lo hunga pa titulo di campeon y sub campeon.

Den domino Primavera y Mansur lo enfrenta otro y pa ganadornan POVA lo midi forza cu Taxi Drivers.

Agencia exclusivo,
Bofrei Agencies
Tel.21741
Sta-Sof-Fro
Combinacion di Curl activator y Moisterizer Lotion
Obtenibel na tur Botica y Supermercado tambe na Drogisterij Aruba.



Nacional a mantene invicto den Aspirant mayor

ORANJESTAD(AAN)—Den campeonato di futbol aspirant, e equipo di aspirant mayor di Nacional a empata na dos goal cu Bubali y asina a mantene su invicto den e campeonato.

Bubali den prome etapa a tuma ventaha cu goal anota pa Roberto Ridderstaat, pero Nacional den segundo parti di wega a empata e encuentro cu un bunita goal di Nelson Trimon. Den un scrimage dilanti goal, Bubali a haci e wega 2-1 pero no a dura mucho cu Wilfrido Farro ta manda un tiro cu ta confundi portero di Bubali y resulta den net empatando e partido un biaha mas.

Cu e empate aki Nacional a logra yega 14 punto.

Den division menor, RCA a gana Caravel 4-1. Den prome mitad di wega RCA a bay dilanti cu goal di Nelson Andrade y Egbert Kock y Caravel tabata tin Michael Kelly cu a anota e unico goal di e equipo.

Den segundo tempo, Remmy Davelaar a anota dos biaha y asina a yega tambe na su di 13 goal di campeonato aspirant, dunando su equipo victoria di 4-1.

Den otro partido RCA a logra victoria di 2-0 ariba Sta. Fe.

La Fama a gana Jong San Nicolas tambe

ORANJESTAD(AAN)—Den campeonato di futbol aspirant e equipo di La Fama tambe a logra mantene invicto den su clase deroranto Jong San Nicolas cu score di 5-1.

San Luis Deportivo a empata sin anotacion cu RCS

Den Noord Sport Centrum Caravel a enfrenta Riverplate y e encuentro a keda empata na un goal pa banda.

Den Stadion Jong Aruba a suta Deportivo Independiente 5-1 y a keda lider absoluto den division dos cu 21 punto.

Den e serie semi final di clasificadonan di prome division CDRA a empata na un goal cu Arikok. E prome goal tabata di Ben Ras.

Despues di e goal aki e tension di wega a drenta y arbitro Colpaart mester a parti carchi geel y corra pa por a controla e wega. Dos carchi corra a bay pa Arikok cu ta pa su defensa central y alero derecho. Faltando apenas un minuut pa wega termina CDRA a empata e encuentro.

Diahuebs awor CDRA ta enfrenta Nacional.



Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di SEPTEMBER NOS TA DUNA 15 o/o di Descuento
Cash ariba Tur articulo pa CUSHINA
di e marca "EMSA"
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Home Centers
OSTAD & SAN NICOLAS

Torneo three in one a termina

ORANJESTAD(AAN)—E torneo Three in One organiza pa Caribe a termina. Den softball division damas Sandhawaks a titula campeon, y den caballeros Caribe. Den bolas criollas Sandhawks a titula campeon femenino y den caballeros Tivoli. Den domino Caribe a resulta e equipo mas fuerte y a bay cu e titulo.

Estrella a gana Bubali 3-0 ayera anochi

ORANJESTAD(AAN)– Den e serie semi final di futbol division di honor ayera anochi Estrella a logra victoria di 3-0 ariba Bubali, cual goalnan a ser marca den segundo parti di wega.

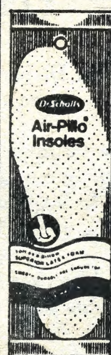
Bubali ayera anochi a hunga un partido cu pasonan ccortico locual a pone cu Estrella tabata logra penetra continuamente den ataque.

Tabata na di 8 minuut di segundo tempo cu Hubert Perez a baha su so cu bala y ta marca e prome goal di e encuentro.

Na di 20 minuut di wega Hubert Perez ta bolbe haya e cuero, kita 4 hungador di Bubali pa despues schakel e portero Silvania anotando asina e segundo goal di Estrella.

Faltando 15 minuut pa e partido termina, Denchi Werleman na su turno a baha cu bala yega te dilanti goal di Bubali, cu a sali pa trata na evita e tiro, pero no por a evita e bunita hugada di Denchi cu a anota e tercer goal di e encuentro. Cu e victoria aki Estrella a empata cu RCA cu 1 wega gana den e semi final, mientras cu Bubali ta keda cu 0 punto den dos salida. Diasabra awor ta RCA y Estrella lo topa den nan prome enfrentamento di e serie semi final, den Lago Sport Park.

Den promedio, Estrella ta mihor para cu 3 goal na su fabor y 0 contra,mientras cu RCA tin 4 goal na su fabor pero 2 goal contra.



Dr Scholl's
Pa bo sinti bo pianan refrescante y comfortabel henter dia usa Air-Pillo® Insoles

Agente: Oduber Agencies N.V
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8821
Curacao 54566
St. Maarten 2505

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,– CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

Awe ta Ultimo dia pa Cumpra LOTTO
No Basila drenta wega

REPAR N.V
TA HUUR
2 APARTAMENTO
Cunucu Abao 34
Un CAS na
Sibilestraat 9
Por yama
Tel.21333/22775/24443
Por pasa waknan despues di 5:30 p.m.

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

TA HUUR

TA HUUR
Un CAS 3 camber
Yama Tel.28336
durante henter dia

TA HUUR
CAS y APARTAMENTO
na Brazil
Pa mas informacion
TEL: 23978

TA BUSCA

GEVRAAGD
Hulp in de huishouding in bezit van rijbewijs kunnen omgaan met een standard auto.Werkuren 8 am -5 pm.Bloemond 23.
Tel. 27830

GEVRAAGD
HUISHOUDELIJK
HULP
Cumana 19
Tel: 27652
na 7'or p.m.

TIN MESTER
Di un HENDE pa haci trabao di cas
Acudi personalmente na Boerhaavestraat 49
entre 10 y 11 a.m.
3 y 4 p.m.

MUDAMENTO PA
EXTERIOR TA
OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

ARUBA CONCORDE
HOTEL-CASINO
URGENTLY REQUIRES
ONE(1) LOCKSMITH
with the necessary experience
Apply in person at the Personnel Department
MONDAY through FRIDAY
From: 10:00 a.m. to 12:00 noon

TA BENDE

TA BENDE
TV Sony 19"Remote control f.650,--,Stereoset 3 in 1 225,--,set di sala tela cu mesa 300,--,wasmachine autm,heavy duty 1 aña bieuw 550,--,set di comedor palo cu bufet 250,--,riclyner 200,--, wandmuebel ch.75,--,cama di baby maron 125,-- cama di 1 pers 1 luna bieuw 100,--,tapijt 60,-- Pa inf.Tel.22806 despues di 9'or

TA BENDE
TUR ARTICULONAN
di cas
SANTA CRUZ 36 A

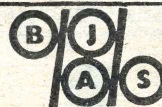
TA BENDE
25 TOP TABLE,pa mesa di restaurant nobo nobo den su caha,esun interesa por yama Tel.24478 di 12 te cu 3'or p.m.

TA BENDE
Un DISHWASHER
y un
EXERCISE-BIKE
TEL: 28175

TA BENDE
Un CAS na
Congordiabergweg 1
S N. 3 camber
cura grandi
Prijs abao.TEL. 46726

TA BENDE
Cama di 2 persona,2 nacht kast,1 dressoir tur di Eiken
Set di comedor,mesa y 4 stoel
G.van Soesy
Pos Chiquito 98 B
despues di 2'or p.m.

TA BENDE
Un Betonmolen 1/2 saco y un Pickup Datsun 1979 Longbed
Pa inf.tel.34693



Madera Wolmanized no.1 na Fls.1,28 Cash !
Un poco krom na:
Fls.0,90,0,85 y 0,50
Mientras cu tin stock!
B.J.ARENDS & SONS
Dakota Building Supplies
Rondweg/Sabana Blanco 1-B


BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BENDE

FOR SALE
More than 2000 VIDEO cassette,Beta & VHS Fls.15,-- p.p. more than 10 special price.Saturday & Sunday from 10.00 am to 4.00 p.m. at Ierlandstraat 28

FOR SALE
BLACK RX 7
Kas Paloma 71
Tel.27775-24954

TA BENDE
Personal Computer y buki.Television,cassette recorder fls.650,--
(por obtene un separa tambe).Inf.Tel.27512
Despues di 7'or p.m.

TA BENDE
articulonan di cas,set di sala,wandmuebel,tocadisco,stereo,TV color etc.
Pa mas inf.pasa personalmente na Fort Heuvelstr. 18,San Nicolas. of por yama tel.41632

TA BENDE
Un piso di cas 226 m2,riba tereno erfpacht na Cura Cabai,un auto 1980 Chevy Malibu-Classic,full equipa,un baby box-bath stand y cama di baby,outboard motors,8-35-55 horse power,un mariners sextant y nautical text books Bon pa studiante di nautico of yachtsman-Tel.45715

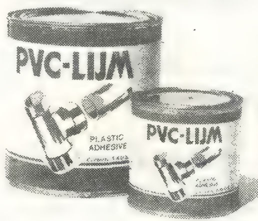
TA BENDE
Un CAS na
Clavelstraat na
San Nicolas
Pa inf. por yama
Tel.48500 despues di 12'or

TA BENDE
Kashi di 2 y 3 porta,dressoir,bar cu 3 kruk,1 cama di 1 persona,cortina y hopi articulo di cas
Tel.26379
Piedra Plat 103 B

TA BENDE
1 set di sala 1500,--,1 mesa di sala 250,--,1 TV video antenne 1600,--,1 stoof grandi 700,--,1 frigidaire nobo 900,--,1 cama di un persona 75,--,1 kashi di baby 125,--
Sta.Cruz 240

TA BENDE
Un BUGGY di fiberglass
Pa mas informacion
Tel: 49050
despues di 6'or pm

Lijmnan traha na Antillas





ORANJESTAD(AAN)– E siman aki Antilliaanse Verffabriek y na e mesun tempo Arubaanse Verffabriek lo trece ariba mercado un serie di lijm nobo.

Aunque cu e plan pa fabrica e productonan aki tabata existi pa algun aña caba, no solamente e capital pa e enorme inversion di material y maquinario nobo, pero principalmente e "research" pa produci e lijmnan di escelente calidad aki a tuma su tempo.

Segun e companianan, naturalmente ta masha facil pa cumpra formulanan existente of haci analizacion for di e productonan mes. Cu cambionan masha chiquito por traha un lijm nobo. Toch esaki no tabata idea di Antilliaanse Verf fabriek. E meta principal tabata pa trata di produci lijmnan di primera calidad pero cu tambe lo resulta miho cu tur otro lijm pa nos clima tropical.

Pa esaki na prome lugar a busca ayudo serca expertonan di un empresa quimico Aleman. DEspues e empresa aki a sigui traha cu expertonan di e grupo di Koninklijk Brink Molijn pa poco poco haya e formula exacto y caba di perfccione. A resulta cu e lijm nan a sali mihor cu e exigencia na principio. Lijmnan cu ta facil pa traha cune, lijmnan cu ta pega bon y lijmnan cu ta wanta duro.

Aunque e lijmnan specifica na prome lugar ta cu wowo ariba e sector di construccion, tambe a considera e uzo particular di gran importancia (embase chiquito) . E lijmnan cu awor ta wordo propaga (tambe na unda por haya nan), ta: Houtlijm, un lijm blanco cu ta pega bon y cu mester hunta na un banda so y ya despues di mei ora ta keda pega sin klem.

PVC Lijm. E lijm aki tambe ta un banda so ta hunte e ta seca casi mesora y e nota laga awa pasa. Kontakt Kit. Despues cu e seca pa 10 minuut e ta mara tur dos banda. E lijm aki ta pega casi tur sorto di material na otro.

Tegel Kit. Masha facil pa traha cune y tambe e ta limpia facil cu awa. E ta pega mas duro cu hopi di su sorto y pesey e ta masha bon pa pega mosaiko na muraya.

E fabrica ta bisa cu ta evidente cu e industria nobo aki. lo bin re-emplaza importacion, no solamente pasobra e ta traha aki, perpo principalmente pasobra e calidad di e lijmnan mes lo convence consumidornan. Door di e expansion aki, lo tin oportunidad nobo pa trabao, tambe cu e productonan local di e lijmnan y di otro productonan cu lo re-emplaza importacion lo yuda spaar divisas.

Door cu aki ta trata di otro producto y no verf, a lanta un compania nobo, AVF Bouwchemie NV.





Cu un capacidad di produccin maximo di mil ton pa aña ta sigur e intencion pa bay exporta mas o menos 25 porciento pa e pais y islanan den vecindario. Tambe ta e intencion pa produci diferente producto mas manera ingrediente nobo pa industria di beton, y otro specialidadnan quimico. Pronto lo trece ariba mercado algun producto adicional pa e lijmnan manerathinner pa e PVC lijm y Kontakt Kit.

ABBA satisfecho cu resultado financiero 1985

ORANJESTAD(AAN)– Durante cun conferencia di prensa di ABBA na Joeys Drive Inn dialuna anochi elogiio a ser expresa pa Sr. Joe Ras di e negoshi aki kende e aña aki a coopera 100 porciento cu deporte di baseball.

ABBA a duna di conoce cu e aña aki nan ta masha satisfecho di e campeonato y desarollo di baseball especialmente e playof semi final y final cualnan a trece aden sumanan cu a haci posibel cu ABBA por a paga su debenan.

Sres. GAbby Illidge, presidente, Edgar Colina, Sixto Vrolijk, Clyde Croes, Carl de Freitas tabata presente na e conferencia y nan a duna tur informacion encuanto e campeonato di e aña aki.

El a mustra cu aña pasa e mester a tuma lugar di Sr. Wever como presidente ya cu Sr. Wever a viaja pa Hulanda y el a haye cu hopi contratiempo y no por a prepara debidamente y a confronta hopi problema.

Masha satisfecho ABBA a keda cu e recaudacion di e aña aki. A cuminza campeonato cu 18 mil florin di debe y mester a hasta corta e campeonato di seis vuelta pa 4 vuelta pero desarollo di e campeonato y di e playoff nan cu aporte di fanatico nan y e equiponan a yuda ABBA cubri casi tur su gastonan.

A ser menciona algun proyecto nobo arib cual DIARIO lo bini despues, pero por menciona cu e conferencia di prensa aki a bay den un masha bon ambiente y ariba tur pregunta tabata tin e contestanan necesario.

Problema tabata sigur durnte e campeonato segun a ser treci dilanti, pero e campeonato mester a sigui y masha poco por a nota cu lo tabata existi e problemanan aki.



CARS

Croesstraat no.3
Tel.23747-24203

3 Luna Garantia
Financiamento Rapido
A-1 Condicion
Nos ta tuma
trade-in tambe!

300 ZX/Airco	'84	26.500,-
Blue Bird aut/airco	'85	18.500,-
Sunny Coupe	'85	11.500,-
March 2 porta	'84	7.800,-
P.U. 1200 cc	'82	2.300,-
Niva Jeep	'84	8.900,-

SPECIAL

280 C aut/airco '83	16.500,-
Descuento	3.500,-
Awor pa solamente	13.000,-

One of our principals — an Antillean firm with a turnover in excess of US$ 65 million in its national and international markets, and a staff of over 900 employees — has an immediate vacancy for a

PRESIDENT

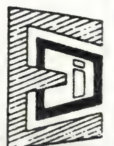
Candidates for this position must be Antillean nationals, approximately 40 years old and must have functioned in a Senior Management position for at least 5 years.

Candidates must have proven management and organizational skills, as well as excellent leadership qualities and proven skills in interpersonal relations.

Whereas an university education is preferable, the candidate's "record" is as important.

Please send hand-written applications (with detailed resumé and supporting documentation) before October 15th to:

efficiency in operation



curacao,n.a.
neptunusweg 30
tel.77652-75914
p.o.box.744

aruba, n.a.
frankrijkstraat 1
tel.26600
p.o.box 740

Aña pasa menos cervez a ser produci

TOKIO:Produccion di cervez rond mundo aña pasa tabata 969.7 millon hectoliter, 0.2 porciento menos cu na 1983, segun e productor di cervez Kirin cu ta e productor di mas grandi na Japon a laga sa. Ta prome biaha cu ta ser menciona un reduccion den produccion di cervez.

Estados Unidos a produci aña pasa 226.5 millon hectoliter, 1.7 porciento menos cu na 1983. Nan tabata tin un parti di mercado di 23.3 porciento.

Alemania Occidental a produci 92.6 millon hectoliter cu ta 2.5 porciento menos cu e aña anterior. Japon a produci 47 millon hectoliter cu ta 5.3 porciento menos tambe. China di otro banda a aumenta su produccion di cervez cu casi 37 porciento te na 21.9 millon hectoliter.

Proceso contra Barbie ta tuma lugar otro aña

LYON: E proceso contra e ex hefe di Gestapo na Lyon, Klaus Barbie lo no tuma lugar e aña aki mas, pero te otro aña aparentemente, segun circulonan judicial na Lyon a laga sa ayera. Lyon ta e ciudad na unda Barbie ta encarcela for di februari 1983 cu el a ser extradita for di Bolivia. Ministerio publico a duna encargo ayera pa profundiza mas den e caso aki y pa interoga Barbie atrobe a base di detayenan nobo y masha importante cu a bini dilanti for di archivonan di reino.

Ta trata aki principalmente di un lista di victimanan di e ultimo transportacion for di Lyon pa camponan di concentracion dia 11 di augustus 1944. Na Lyon a ser spera cu e aña aki lo bini cla cu e proceso , pero a bini cambio grandi awor.

Gracia pa terrorista judiew

JERUSALEM' E prome di e 25 terroristanan hudiew cu a ser condena na sentencia pisa di prison pa motibo di accionnan anti arabe, ayera a haya gracia di presidente Chaim Herzog di Israel y mesora despues a haya su libertad tambe.

Uri Mei di 37 aña cu ta bini di un campo cerca di alturanan di Golan pa motibo di su miembrecia na un organizacion di terrorismo y sabotahe a ser sentencia na cuminsamento di e aña aki na 48 luna di prison. Presidente Chaim Herzog a duna gracia pa motibo cu el a bira hopi malo den prison y tin un operacion complica cu el a caba di haci, segun ministerio di justicia.

Miembronan religioso di e grupo desde 1980 a comete algun atentado ariba arabenan, entre nan atentado ariba e alcalde palestino di parti occidental di orilla di Jordan, y atentado ariba un school islamico na Hebron. Durante e ultimo atentado tres studiante a perde nan bida y varios otro a ser gravemente herida.

Mas di 15000egypcio a regresa for di Libia

CAIRO: Desde cu Libia a dicidi mei mei di Augustus pa saca tur trahador estranhero for di e pais, mas di 15 mil egypcio a regresa nan pais, segun minister di labor Saad Mohammed Ahmed a laga sa.

El a bisa cu e egypcionan cu a ser saca for di Libia ta wordo registra den tres centro na Cairo, Alexandria y na e lugar fronterizo egypcio libio-egypcio, Sallum.

Lider Libio Kolonel Moammar Gaddafi a menasa di saca 100 mil egypcio cu ta traha den su pais y segun egypto, tin den e pais trahando entre 100 y 150 mil egypcio.

Jugoslavo desemplea ta bira millonario

MELBOURNE: Un jugosalvo di 52 aña cu ta biba na Australia a gana loteria estatal di Australia y asina a gana e suma di 7 miljon florin (hulandes)

E ganador cu a ser menciona solamente pa e nomber Brako a bisa periodistanan cu e lo usa e placa pa un tratamento medico, locual ta problema di lomba cu a pone cu el a perde su trabao como mecanico y despues e lo regresa su pais.

Brako a bandona su pais pa motibonan amoroso 27 aña pasa. "Mi tabata enamora pero mi no tabata tin perspectivanan pa un futuro balioso pa e mucha muher" el a bisa.

E jugoslavo cu semper a keda soltero tabata biba na Perth parti west di Australia. El a la ga sa cu e tabata gast tin ora 475 florin(hulandes) na loteria y un biaha a logra di gana e placa ey.

Pa medio di esaki Sra.Lucia Paesch ta invita tur famia,amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di misa pa recorda e di 9 aña di morto tragico di **BENJAMIN LEOCADIO GEERMAN**

CADO

Na misa Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz Diahuebs 12 september pa 7'or anochi

Sra.Vda.Isenia Croes-Wever y juinan pa medio di esaki ta invita tur famia amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa pa motibo di ta recorda e di promer aña di fallecimento di nan inolvida ble esposo y tata;



FRANCISCO JAVIER CROES

(Olivier-Vi)

Ariba Diaranzon 11 di september pa 6:30 anochi na misa Cristo Rey na Brazil.

INTERNACIONAL

Escultor Carl Andre sospecha di asesinato di su esposa

NEW YORK: Carl Andre, e escultor internacionalmente fama, kende tambe ta poëta, y kende ta conoci pa su obranan di piedra y acero, ayera a ser acusa di asesinato di su esposa, e artista cubana A. [illegible]ietta.

Andre ta ser sospecha di e bante su esposa for di bentana di nan flat cu ta keda den e bario di artistanan na Manhattan, Greenwcih Village, segun vocero policial.

E artista ta nenga di e comete e crimen. Su detencion a ser prolonga pendiente eventual pago di un fianza di un cuarto millon dollar.

Fiscal Robert Moganthau a declara cu bisiña di e pareha a tende gritonan cu tabata cuadra cu voz di e muher cu a ser tira for di bentana.

Carl Andre di casi 50 aña di edad a cuminza cu sculptura na 30 aña di edad. Prome cu esey e tabata un obrero trahando pa un compania ferroviario na New Jersey . Su obranan a ser exhibi rond di mundo , entre otro den Tate Gallery na Londres, Museum of Modern Arts di New York, varios museo na Alemania Occidental, Suiza, Belgica, Francia, Hulanda, etc.

Chinesnan mata durante ataque na frontera

BANGKOK: Casi 200 militar chines a ser mata of herida despues cu nan a drenta Vietnam y a ataca diferente region, segun agencia di prensa oficial di Vietnam a anuncia ayera.

E agencia di prensa na Bangkok ta bisa cu despues cu e chinesnan a conquista algun region diahuebs y diavierna siman pasa, e chinesnan a dispara mas o menos 30 mil granda den distrito Vi Kuyen di e provincia Ha Tuyen. Hopi hende a wordo herida y mata y dañonan causa tabata considerable. E tropanan chines a ser cori for di e areanan door di tropanan arma y civilnan arma di Vietnam, segun a ser anuncia na Vietnam.

Ultimo presonan libanes den libertad

ATLIT: Ehercito Israeli ayera a duna libertad na e ultimo 119 detenidonan libanes cu tabata cera den prison di Atlit pa tres aña durante ocupacion di Sud Libanon.

Mayoria di e presonan ta Shi-ita musulman, y nan a ser transporta den vehiculonan blinda for di e prison cu ta keda na Noord Israel, pa Sud Libanon, unda nan a ser laga den libertad. E transportacion a tuma lugar bao supervision di Cruz Corra.

Ehercito Israeli a informa cu entre e grupo aki tabata tin tambe miembronan di e partido radical Shi-ita Hezbolla (Partido di Dios)"Nos tur kier paz awor" un di nan a declara den ingles kibra.

Varios di nan a bisa reporteronan den voz abao: "Nos ta cu Khomeini", lider shi-ita di Iran.

Esaki tabata e ultimo grupo di e 1132 presonan libanes cu a ser treci Israel na cuminzamento di April e aña aki despues cu ehercito a cera e campo di presonan na Ansar Sud Libanon. Israel a ser acusa di e viola e tratado di Convencion di Ginebra cu e accion aki. E secuestradornan cu na juni a secuestra un avion di Trans World Airways a exigi libertad di e presonan aki na Beirut tempo cu nan tabata tin 39 americano como rehen.

Lidernan di golpe di estado fracasa a mag bandona Thailandia

BANGKOK: Lider di e golpe di estado fracasa na Thailandia a huy pa Singapor. Segun informenan no confirma, e y su ruman ta na Burma.

Sub ministro di defensa di Thailandia Paniang Kantarat, a declara na periodistanan cu Kolonel Mandon Roopkahchorn a huy bay Singapor despues cu tropanan leal na gobierno a derota e rebeldenan . Durante e golpe di estado fracasa cinco persona a perde nan bida y 59 a keda herida.

Paniang no a bisa con Mandon a logra sali for di e pais pero den prensa por a lesa cu hunto cu su ruman Mamas cu ta comandante di un escuadron, nan a pidi asilo politico den exterior pa evita mas deramamento di sanger. Gabinete di prome ministro Prem Tinsulandnonda a reuni ayera pa evalua e consecuencianan di e diez ora di lantamento den e pais y trata di evita intranquilidad asina den futuro. Ayera oficianan di gobierno y pacusnan a habri nan porta atrobe den centro di Bangkok y bida a normaliza.

Television nacional a declara cu prome ministro Prem a bisa cu tin hopi cos mas pa haci pa futuro y cu e ta pidi tur partido pa coopera cu gobierno pa mantene union den e pais.

Mc Calls a elegi hombernan di mas exitante di 60 aña pa ariba

NEW YORK: E actor Paul Newman di 60 aña y su coleganan actor di 81 aña, Cary Grant y e Isaac Bashevis Singer a ser eligi pa e revista McCalls entre e diez hombernan mas exitante di 60 aña pa ariba.

Ariba e lista di e revista pa october, tin tambe nombernan di presidente Ronald Reagan, 74 aña, cantante Frank Sinatra 69 aña, ex pelotero Joe Di Magio 70 aña director di pelicula John Huston di 79 aña, escritor colega di Singer Norman Mailer di 62 aña, actor di television John Forsythe di 67 aña, y presidente di Chrysler Lee Iacocca di 61 aña. "Sex apeal ta expresa personalidad y karacter y no forza masculino y ni virilidad", segun e revista femenino. Ta ser bisa cu di Paul Newman, Cary Grand y otronan ta sali asina un reserva di forza explosivo cu por dispara un nave espacial pa luna y mas leeuw ainda.

Disturbionan na Birmingham tabata tin varios morto

BIRMINGHAM: E distrubionan cu a tuma lugar na Birmingham dialuna anochi, a laga atras varios morto segun a ser informa ayera. Den un postkantoor a ser haya cadaver di tres persona y segun otro informacion den un otro edificio tambe a haya un cadaver. E daño causa ta den millones. Mas di 500 joven di e bario Handsworth a lanta contra polis y bomberonan, y a cambia centro di e ciudad den un zona di guera. Mas di 50 pacus, un misa, un restaurant y un garashi a ser kima. Otro pacusnan cu tabata tin tralie di hero nan dilanti a ser destrui y saquea.

Polisnan a cera un cantidad di caya y pa mei anochi solamente polis y bomberonan por a drenta e ciudad. Durante e violencia, 12 polis, seis bombero y dos civil a keda herida. Tabata tin mas di 600 polis den e bario pa combati e violencia. Normalmente na Hadworth ta 12 polis ta haci warda.

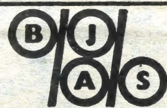
E distrubio a cuminza dialuna anochi despues cu polis a detene un joven color scur pa multe pa violacion di leynan di staciona auto. E auto tabata staciona dilanti un cantina cu ta conoci como lugar di reunion di traficantenan di droga. Jovennan cu tabata den vecindario a declara despues cu e mucha homber a ser aresta cu violencia.

Menos desgracia, cancer y alcohol na ana 2000

UTRECHT: Pa aña dos mil e cantidad di desgracianan na Europa mester baha cu 25 porciento, y e cantidad di malesanan di curazon y adernan y cancer mester baha cu 15 porciento. Uso di tabaco, sigaria, sigar etc. mester baha cu 50 porciento y e cantidad di no humadornan mester aumenta te na 80 porciento, mientras cu uso di alcohol mester baha cu 25 porciento. Esaki ta algun meta pa Europa (33 pais) di World Health Organization cu e siman venidero ta reuni na Amsterdam.

E paisnan miembro, di Groenland te parti oost di Unkon Sovietica lo papia di e plannan di maneho pa wordo desarolla den cuadro di e programa "salud pa tur hende na 2000". Tur pais den cuadro di esaki a manda un lista cu nan contestanante aden locual a haci cu W.H.O. por a traha un documento interesante.

Pa Hulanda e contestanan a ser duna door di ministerio di salubridad publico y bureau central pa statistiek. E nota yama Volksgezondheid 2000 mester wordo publica ainda na Hulanda.



Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di SEPTEMBER
Nos ta duna 15 o/o di descuento Cash ariba tur Hermentnan "STANLEY"
pa cual nos agente exclusivo
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Hardware Centers
O'STAD & SAN NICOALS

Op de Röntgenafdeling van ons ziekenhuis (270bedden) kan op korte termijn worden geplaatst een

RADIOLOGISCH LABORANT

Het bezit van het diploma Radiologisch Laborant diagnostiek is vereist. Echo- en CT-ervaring strekt tot aanbeveling.

Op de afdeling , welke bestaat uit 3 röntgenkamers en 1 echografiekamer, werken 7 radiologisch laboranten en 4 administratieve medewerkers.

Salariëring en secundaire arbeidsvoorwaarden conform arbeidsovereenkomst tussen de Stichting en Arubaanse Bond van Werknemers in Verplegende Instellingen.

De inschaling geschiedt in de rang van Röntgenlaborant.

Sollicitaties te richten aan het Hoofd Personeelszaken op onderstand adres.

Nadere inlichtingen worden desgewenst eveneens verstrekt door het Hoofd Personeelszaken.

Stichting Ziekenverpleging Aruba.
Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal
P.O. Box 569, Oranjestad
Aruba , Ned Antillen.

Yegada di ministro a causa disturbionan nobo na Birmingham

BIRMINHAM: Na Birmingham, Inglatera ayera tabata tin disturbionan atrobe y esaki a ser causa cu yegada di Ministro di Asuntonan interior na e bario nan unda dialuna anochi tabata tin confrontacion entre polis y jovennan.

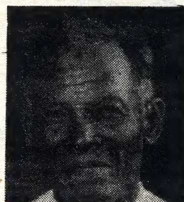
Douglas Hurd cu siman pasa a ser promovi pa Prome Ministro Margaret Thatcher como Ministro pa Asuntonan di interior a tende di polis anteriormente cu e por drenta e bario Handworth sin temor pa su seguridad.

Pero ora cu el a drenta e bario den compania di e hefe di polis local, e vehiculo a ser bloquea y rondona pa jovennan cu a cuminza bombardea e vehiculo cu piedra y botter. E ministro no a ser herida y cu auto di polis a ser hiba warda di polis.

Di dos di e mortonan cu a ser haya den un edificio un corant a menciona cu ta trata di rumannan cu posiblemente ta aziatico y kendenan a ser bati prome cu a cuminza tira bomnan di candela den e postkantoor di e bario. E cadavernan a ser haya den un pacus cerca di e postkantoor.

Cu honda pena nos ta anuncia fallecimento di :

SR. JUAN VROLIJK
(mihor conoci como Juancito)



Na nomber di su yiunan
Calito Olive y yiunan
Sarita y yiunan
Annie, Chindo y yiunan
Juan Esposa Irma
Su ruman::
Jacoba, esposo Luciano Ras
y familia
Su nieto y nietanan, bisanieto, bisanietanan, cuñadonan y cuñadanan, subrina y subrinonan, demas familianan: Vrolijk, Geerman, Dijkhoff, Rasmijn, Ras, Maduro, Croes, Odor, Ferguson, Werleman, Yarzagaray, Dabian, Willems, y Wernet, ta invita tur bisiña , amigonan y conocirnan, pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon(awe) dia 11 di september pa 4.30 or atardi, saliendo for di Club San Martino y despues pa misa catolico na Santa Cruz.For di 2 or e restonan mortal lo ta den club San Martino. Agencia Funeraria del pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

SACRIFICIO SIN BALOR

Ariba diadomingo, John y Rene a decidi di bay jaag atrobe.

Nan tabata amigo y bisiña, y nan tabata biba na Rancho.

Tur dos tabata yiu di piscador, pero nan amor pa mondi tabata predomina ariba nan amor pa lamar, y nan tabata prefera caceria ariba piscamento.

John tabata tin diestres aña, y Rene a caba di cumpli diesdos.

For di marduga nan a prepara nan mes pa un dia excitante, y den un saco nan a hinca nan stichi trha di madera di kwigi, chup y cuero di zapato bieuw.

Nan a hunta algun sneechi di pan kipashi cu manteca y cu algun repi di keshi geslais nan a traha sandwich.

Den un botter di limonada bashi nan a pone awa cu ijs kibra den pida cu nan por a slip door di e garganta di e botter.

Como cu nan tabata jong, nan a ignora cu pronto solo lo dirti e ijs y e awa lo bira lou den nan saco.

Ostentando dos sonrisa grandi di articipacion, soñando cu cinco yiwana, dos coneo, un trio di totolica, y si suerte faborece nan, un par di buldeifi o ala blanca, nan a encamina ariba e caminda di Noord, rumbo pa Santa Helena, nan reino propio di caceria.

Africa tabata por wel di tin su Congo impenetrable, y Brazil su legendario Matto Grosso, y Venezuela su Amazonas selvatico, pero Aruba tambe tabata tin, pa nan, su mondinan yen di tuna y cadushi, ceider y bascra preto, cu suficiente pahara pa jaag.

Pasando dilanti di Santana, nan a bira nan cara pa otro banda, disimulando nan miedo pa e lugar silencioso di reposo, papiando alegremente y den stem mas halto cu di custumbra, tratando di sconde un for di otro e miedo cu nan tabata sinti.

Cu paso aligera nan a laga e santana atras, y cu un suspiro di alivio, liger manera e biento caluroso cu tabata baña e sudor ariba nan frente, nan a bolbe trek un sonrisa ariba nan lipnan juvenil.

Ora nan a cruza e caya y a drenta e mondi, un olor di vegetacion a yena nan nanishi y nan a aspira fuertemente.

Canando arib un caminda smal, traha pa cabrito, nan a cum nza drenta den e sabananan di tuna cu tabata froma un muraya berde mes halto cu nan cabez y mes denso cu nan cabey.

Cu hopi cuidao pa e sumpiña y nayonan, y canando estilo indian, sin haci sonido pa no spanta nan presa, nan a adelanta den nan selva Arubiano.

e ta continua mañan.



Hubert Perez aki ta den ataque den area penal di Bubali prome cu el a anot e prome goal di e partido ayera anochi.

Diadomingo paseo cu bicicleta

ORANJESTAD(AAN)– Pa e paseo cu bicicleta Samen Uit Samen Heel Thuis, di diadomingo awor 6.30 or mainta, por inscribi ainda na Idefre of naCasa King na San Nicolas.

Na start no ta tuma ningun inscripcion. E comienzo ta na Licores Aruba y Final na Marine Verlof Centrum na Eagle Beach. Inscripcion ta cera dia 13 di e luna aki.

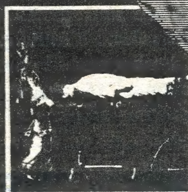
Falsificadornan deteni na Rotterdam

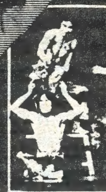
ROTTERDAM:– Durante un razzia na Nieuwe Binnenweg na Rotterdam, polisnan a bin confisca un cantidad di paña cu tabata ser marca cu marcanan falso, y

Sigui lesa pag. 16

Fabulous Family Entertainment for Everyone!









THE CHINESE MAGIC CIRCUS

ALL NEW 1985 TOUR!

A BREATH-TAKING SPECTACULAR SHOW!

CHINESE MAGICIANS SPECTACULAR ACROBATS
DANCERS & JUGGLERS CLOWNS & COMEDIANS
GORGEOUS COSTUMES WORLD-RENOWNED CAST

It is magnificent! An outstanding example of dexterity, beauty, and grace.
It is awe-inspiring entertainment for the entire family—for everyone. Don't miss it!!!
—DAILY SUN-REPORTER, Miami



中華民间技藝表演團

den CONCORD BOXING ARENA
ariba DIADOMINGO DIA 15 DI SEPT. '85
pa 7.30 p.m.

Caarchinan obtenible na:
Galeria Moderna
Joey's Drive Inn
De Palm Tours
Arsca Members

Reserva : Fls. 25,--
Adulto : Fls. 20,--
Mucha : Fls. 10,--



Cumprando na MC. DONALDS e siman aki, tur mucha tin chens di gana 1 TICKET for di e 20 tickets cu lo worde rifa DIASABRA mainta entre 11'or y 12'or transmiti pa RADIO CARINA
Y despues di E SHOW no tira bo ticket cu e stempel afo,pasobra cu e pida ticket por pasa saboria UN COKE y UN HAMBURGER GRATIS ! ! !
naturalmente na McDONALD'S.



McDonald's.

EXQUISITE & MAGICAL ... EVERY ACT A GEM ... BRING THE FAMILY!

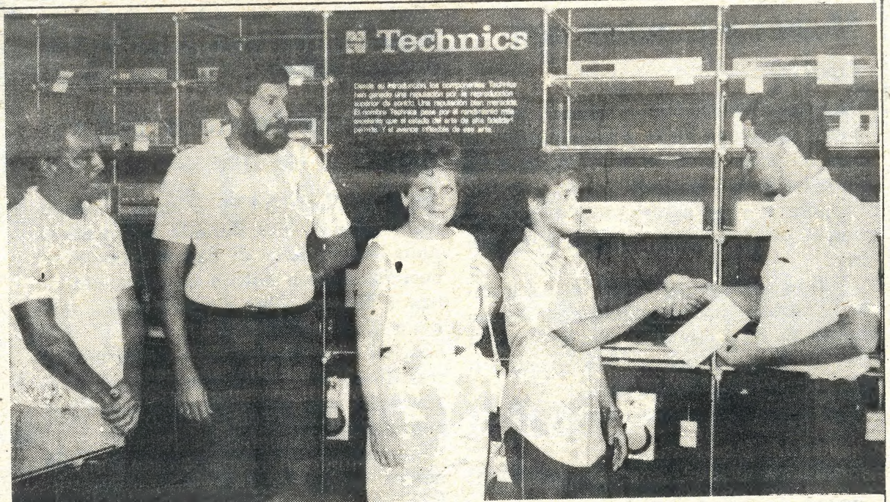
SOCIAL



Awe ta cumpli 3 aña RAYZA GABRIELA ALMARY cu ta ricibi masha pabien di su mami y papi, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, di su amigitonan y amigitanan, demas familia na Aruba y Sto Domingo y di DIARIO.



Awe ta celebra su cumpleaños, SRA JACINTHA TROMP cu ta ricibi felicitacion di su esposo, yiunan stima, mama, rumannan, suegro y suegra, nieto, swanan , comer y comper, demas familia y amistades y di DIARIO .



Na Unicon a tuma lugar entregamento di premio na e ganador di e accion Venezuela y aki por mira momento cu Sr. F.J. Lambers di Unicon ta entregando na Sr. Humberto Romero su premio consistiendo di dos pasashi pa Venezuela y su placa pa estadia.



BAN BONAIRE

3 dia i 2 anochi

Válido for di: 15 APRIL pa 15 DECEMBER 1985

BONAIRE BEACH HOTEL & CASINO
FLAMINGO BEACH HOTEL & CASINO

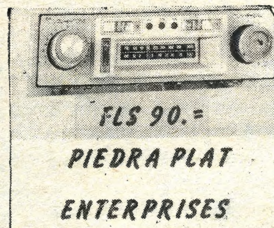
FLS. 99,00 PA PERSONA (ocupacion doble). Desayuno, impuesto i servicio inclui den prijs.

FLS. 25,00 PA MUCHA (incluyendo desayuno). Limitá na máksimo 2 mucha menos di 12 anja den kamber ku dos MAJOR.

** Buska Bo foyeto serka un di nos Agentenan di Viaje of na un di e ofisinanan di ALM. (NOTA: ademas tin un tremendo "EXTRA" pa persona i tambe posibilidat pa anochinan adicional).*



▸ PASASHI NO TA INCLUÍ ◂



FLS 90.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

Bob Marley



DAKOTA VIDEO
Fls.1,50 pa dia
Dakota Shopping
Paradise
Tel.33833
Horario: 1'or-8'or p.m.

IMPORTACIONES MI CASA

Paradera 20 (e caminda di Paradera pa O'stad)
Tel. 34646

E mihor adres pa bo Ceramica tanto pa vloer como pa muraya.
Pasa libremente serca nos y por order hopi otro Material nabo.......Y no lubida cu ta nos so tin e Famoso Ceramica Balgres y tambe Cement.

SEPTEMBER SPECIAL 15 o/o

MOSAICOS
20/20 - 20 /30 - 34/34
30/30 - 15/22
Tambe pa pafo of special pa patio walkway etc. etc.

ariba
VERF, KWASHI
Elec. Tape
masking Tape
Contaccement



Denchi Werleman y Hubert Perez e goalgetternan di Estrella ayera anochi dunando nan equipo e prome triunfo den serie semi final. Ariba e foto ariba por mira Denchi Werleman den centro net despues cu el a dispara pa anota e tercer goal di Estrella.



MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTWIZER
Tel.: 21492 EAGLE

Muher y homber den pleito

ORANJESTAD(AAN)—Dialuna anochi mas o menos 11.30 or a drenta informacion na polis cu na un di e casinonan tin un pelea grandi tumando lugar, pero ora cu polis a yega a resulta cu tabata un simpel pelea entre un homber y un muher.

E bringadornan aki, S.d. M. y e homber F. tabata asina hostina ariba otro na momento cu polisnan a yega cu ni papia nan no kier a papia cu polis y tampoco kier a duna keho contra otro.

Eynan tambe e asunto a termina.

Nan mes a busca pasashi di regreso pa pais di merengue

ORANJESTAD(AAN)—Dialuna anochi algo prome cu 12 or, polis cu tabata patruyando den Emanstraat a mira un grupo di hende muher sinta ariba stupi di un supermercado. Ora cu e grupo a mira polis nan a dicidi di baha na awa.

Dos di e muhernan cu lo a pensa cu nan no a haci nada malo, a keda sinta tranquil di nan.

Polis a bay papia cu nan, pero e muhernan cu a bira fresco a cuminzà ta responde e polisnan na malo.

Ya cu e "damanan" aki a bay asina leeuw e agentenan a dicidi di bay warda cu nan y pone imigracion haci e chequeo di custumber.

Un di nan E.V. a ser bisa cu e mester pasa na imigracion despues pa regla su documentonan y e otro C.B. si a keda warda pa imigracion regla su papelnan pa despues ambos regresa nan pais pa baila merengue ayanan.

Barbulette no a yega mucho leeuw

ORANJESTAD(AAN)—Dialuna anochi mas o menos 8 or durante patruyahe di polis den cayanan di San Nicolas, e recherchenan den auto a na momento cu nan a bira un skina a ripara cu dos muher a sali na careda.

Un di e recherchenan a dicidi di bay tras di un di e muhernan na pia y a logra pone man ariba dje prome cu e por a drenta un cas.

Tabata trata di e dominicana M.F. di 24 aña cu a yega Aruba for di 8 di juni y a keda aki ilegalmente despues cu su fecha di regreso a pasa.

El a ser hiba warda y entrega den man di imigracion y despues el a ser hiba Huis van Bewaring unda el a keda hospeda sperando pa bula despues pa su pais.

Djapo a cay den man di polis

ORANJESTAD(AAN)—Den Village a tuma lugar un caso di ladronicia, caminda den St. Maartenstraat un homber a drenta un cas y a sali cu algun aparato electrico. Un persona cu a mire a atrape y a gare, pero e ladron a logra huy despues. Polis a ser poni na altura cu ta trata di Djapo. Nan a cuminza investiga y dialuna anochi alrededor di 8 or a logra localiza Djapo. El a bin admiti di a comete e robo y awor ta den un cel sin ningun aparato electronico.

POLIS

Lider di golpe di estado fracasa a pidi asilo politico na Merca

WASHINGTON : E lider di e golpe di estado fracasa na Thailandia ex kolonel Mandon Roopkhachorna for si Singapor hunto cu dos sargento a pidi asilo politico na Estdos Unidos, segun un funcionario americano cu a keda anonimo a bisa ayera.

E tres hombernan a huy for di Thailandia pa Singapor despues di nan fracaso y na Singapor nan ta deteni na aeropuerto ya cu Singapor no kier duna nan permiso pa keda den e pais.

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

Falsificador

Cont.di pa. 14

tmbe a ser haya un cantidad di perfume, tas y bril di solo y tur di nan cu marcanan falso.

Segun informacionnan publica algun dia pasa na Hulanda ta birando e centro di marcanan falso di articulonan exclusivo, y aki polisnan di Rotterdam a logra detene dos di e falsificadornan y ambos ta personanan di 60 aña di edad.

Situacion

Cont. di pag. 5

pague. Nos a mustra e diputadonan cu nos ta yegando den situacion caminda lo tin desobediencia social. E hendenan simplemente ta dicidi cu ya no ta bay pa meter di awa y bay manera paisnan latino tira cabel ariba waya di corienta pa naya coriente. Si bo kita mi meter mi ta conecta un tubo pasobra ta facil pa mi cohe awa anoci. Y si ta esakinan nan kier pa nos haya anto esaki ta locual nos a señala, y cu ta bini probemanan grave pa e unico pilar cu a keda.

Jock Stein a fallece durante partido di futbol

CARDIFF: Jock Stein, manager di e seleccion nacional escoses ayera a fallece a consecuencia di un ataque di curazon durante e partido di futbol entre Escosia y Gales. Durante e partido el a haya e ataque di curazon y a ser transporta mes ora pa hospital y poco despues di su yegada el a muri.

Stein cu a bira 62 aña a haci furor cu e organizacion Celtic. Cu e club aki el a yega final pa Copa di Europa na 1970. Celtic a perde na Milan 2-1 den e wega final di Feyenoord.

Na 1978 el a bira manager di e seleccion nacional y un aña prome el a yega di haya un ataque di curazon caba.

Durante e partido ayera continuamente un fotografo tabata molestia Jock Stein, segun Mike England manager di Wales. Algun minuut prome cu final di wega, net Escosia a caba di empata e partido presencia di e fotografo a bira di mas pa Stein.

El a lanta y a hala e fotografo un banda y segun England asina cu pito final a tuma lugar Stein a tene su curazon. E pitazo tabat pa un tiro liber, pero Jock Stein aparentemente a kere cu e wega a termina "y na momento cu el a draai den direccion di e fotografo atrobe, mi a ripara cu algo a pasa cune", segun England.

Retiro masal di top funcionarionan policial na Peru

LIMA: E medidanan di economizacion na Peru a yega asina leeuw cu ayera a ser retira un total di 126 topfuncionario di e forza policial corupto di e pais.

E retiro tabata di 8 general y 118 colonel y esaki a tuma lugar net tres siman despues cu e presidente nobo Alan Garcia a manda 38 general cu pension adelanta.

Ministro di asuntonan di interior Abel Salinas a laga sa cu no ta pasobra e funcionarionan aki a ser retira necesariamente mester bini caso judicial contra nan.

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, ARUBA
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

boulevard
I - II
TODAY
at 8.15 & 9.15 p.m.
¡ES EXACTAMENTE LO QUE UD. PIENSA!
Regresan los chicos de la escuela superior, y con ellos su principal enemigo...PORKY!
LA REVANCHA DE PORKY!
comedy 18 yrs.

Drive - In
TODAY
at 8.30 p.m.
You don't have to be crazy to blow 30 millions dollars in 30 days.
But it helps.
RICHARD PRYOR
Brewster's MILLIONS
14 yrs.